

# SENTIR LA PROPIA SOMBRA<sup>1</sup>

Feel your own shadow

**ADRIANA CIUDAD WITZEL**

*Independiente*

adriana.ciudad@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0003-0221-4996>

## RESUMEN

*Sentir la propia sombra* es una serie en progreso de pinturas y acuarelas que busca sacar a la luz la sombra de la ambivalente condición de la maternidad en un mundo que tiende a darla por sentada.

El título de la serie proviene del pueblo guaraní de la Amazonía donde «sabiduría» (*Aranduka 'aty*) significa 'aquel que logra sentir su propia sombra'.

«La oscuridad lo abarca todo», dice Carlos Papá Mirim Poty, líder guaraní. «La madre oscuridad es de donde venimos cuando nacemos y adonde vamos cuando morimos. Dentro del vientre materno tenemos nuestra primera existencia en la oscuridad [...]».

Para personas como yo, criadas en un paradigma occidental poscolonial, entender la realidad desde una perspectiva indígena implica un proceso de desaprendizaje. Implica un esfuerzo monumental, tal vez imposible, para transgredir los límites de nuestra razón y así entrar en una *Weltanschauung*, una cosmovisión que desafía toda lógica y ontología occidental. El acto de desaprender se ha convertido para mí en un proceso arduo pero intuitivo, en el que entro en lo más oscuro de mi ser, confiando y dejándome llevar a nuevos mundos y lugares, en un intento de «sentir mi propia sombra».

**Palabras clave:** Maternidad, cuidado, afecto, sombra, cosmovisiones

## ABSTRACT

*Feel Your Own Shadow* is a series-in-progress of paintings and watercolors that seeks to bring to light the shadow of the ambivalent condition of motherhood in a world that tends to take it for granted.

The title of the series comes from the Guarani people of the Amazon where «wisdom» (*Arandu ka 'aty*) means 'the one who manages to sense their own shadow'.

«The darkness embraces everything», says Carlos Papá Mirim Poty, a Guarani leader. «Mother darkness is where we come from when we are born and where we go when we die. Inside the mother's womb we have our first existence in darkness [...]».

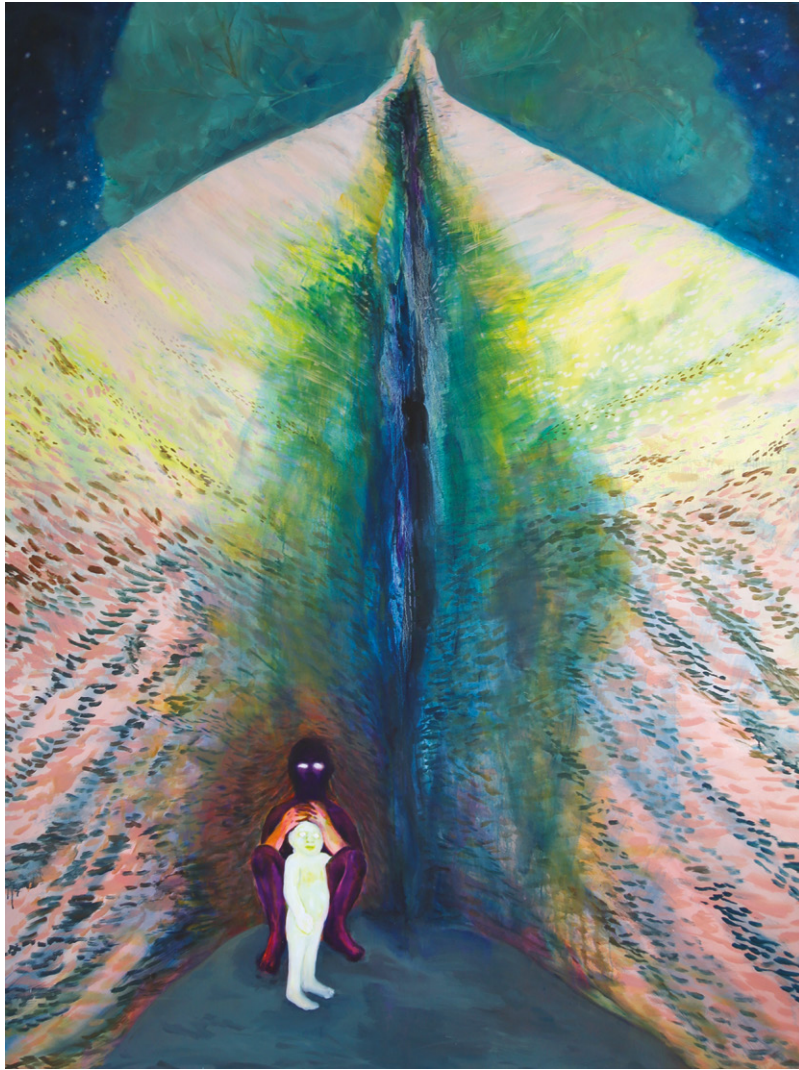
For people like myself, raised in a post-colonial Western paradigm, understanding reality from an indigenous perspective implies a process of unlearning. It involves a monumental effort, perhaps impossible, to transgress the limits of our reason and thus enter a *Weltanschauung*, a worldview that defies all Western logic and ontology. The act of unlearning has become an arduous but intuitive process for me in which I enter the darkest depths of my being, trusting and letting myself be carried away into new worlds and places, in an attempt «to feel my own shadow».

**Key Words:** Maternity, care, affection, shadow, worldviews

<sup>1</sup> Esta propuesta es parte del proyecto del mismo título, *Sentir la propia sombra*, publicado previamente en la web de la artista. Ciudad, A. (s.f.). *Feel your own shadow*. <https://www.adrianaciudad.com/sentir-la-propia-sombra>



Me sumerjo en aguas turbias  
donde pierdo la cabeza  
agotada de tanto dar  
Me invade la sombra  
de aguas profundas  
mi cuerpo no da más  
Pero antes de hundirme  
me aferro a tu pequeña nuca  
El olor me embriaga  
Aspiro y aspiro  
un placer antiguo  
como el de flotar en aguas claras  
de río y luna llena



Carne tierra  
piel expandida  
supe parir  
En trance aún  
siento la presencia  
de mi madre  
de tu madre  
de todas las madres  
En el suelo  
reconozco  
el infinito coraje  
de todas ellas  
que parieron



El río suena,  
hijo mío  
Cada vez que te alimento  
mi cuerpo  
se vuelve una luna  
que se vacía  
y se vuelve a llenar  
La sed y el hambre me invaden  
mis entrañas producen un río  
que no controlo  
pero que tú suscitas  
Es el río de todas las vidas  
Madre, el río sabe a ti  
aún frente a las sombras  
de una manada  
que se avergüenza



Árbol abuela  
de lugares calientes  
sentada bajo tus palmas  
con ellas que parieron  
Soy pasado  
Soy serpiente  
que cambia de piel  
a veces con elegancia  
muchas otras con el dolor  
de una herida abierta  
donde solo queda desgarrar la piel  
Como luchas impostergables  
de piel muerta que asfixia  
Serpiente que entrega la piel vieja  
a la tierra  
a las abuelas  
Abre presagios  
en vientres vaciados  
Soltamos sangre  
que deja huella de nuevos caminos

## REFERENCIAS

- Carlos Papá Mirim Poty (2020). *Cristine Takuá e Carlos Papá: ARANDU: Educar, Filmar e Viver para Sonhar*. Material audiovisual de CEDIPP - Diversitas - FFLCH - ECA / USP.
- Davey, M. (Ed.) (2020). *Maternidad y creación. Lecturas esenciales*. Alba Trajectos.
- Krenak, A. (2020). *Ideas to postpone the end of the world* (Doyle, A. Trad.). Anansi International.
- Lynch, K. (2022). *Care and Capitalism*. Polity.
- Rich, A. (1976). *Nacemos de mujer (Of Woman Born)*. Traficantes de Sueños.
- Viveiro de Castro, E. (2006). *A floresta de cristal: notas sobre a ontologia dos espíritos amazônicos*. Universidade Federal do Rio de Janeiro.

## FIGURAS

- Figura 1. Ciudad Witzel, A. (2022). *La madre sin cabeza* [óleo sobre lienzo (200 x 150 cm.)]. Bogotá, Colombia.
- Figura 2. Ciudad Witzel, A. (2022). *Árbol-abuela* [óleo sobre lienzo (200 cm x 150 cm.)]. Bogotá, Colombia.
- Figura 3. Ciudad Witzel, A. (2021). *El río de todas las vidas* [óleo sobre lienzo (40 cm x 50 cm.)]. Bogotá, Colombia.
- Figura 4. Ciudad Witzel, A. (2021). *Como serpientes en cambio de piel* [óleo sobre lienzo (40 cm x 50 cm.)]. Bogotá, Colombia.